



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

24 January 2000

Russian

Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Седьмая сессия

Вена, 17-28 января 2000 года

Проект доклада

Докладчик: Питер Гэстроу (Южная Африка)

I. Введение

1. Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности был учрежден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/111 от 9 декабря 1998 года.

2. В своей резолюции 54/126 от 17 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет продолжать свою работу в соответствии с резолюциями 53/111 и 53/114 от 9 декабря 1998 года и активизировать свою работу, с тем чтобы завершить ее в 2000 году.

II. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

3. Седьмая сессия Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности проходила в Вене 17-28 января 2000 года. Специальный комитет провел 20 заседаний.

4. На своей шестой сессии, проходившей в Вене 6-17 декабря 1999 года, Специальный комитет постановил рассмотреть на своей седьмой сессии статьи 1-3, 5 и 6 пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также приступить ко второму чтению проекта международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему.

5. После открытия седьмой сессии Специального комитета его Председателем исполняющий обязанности Директора Центра по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности сообщил Специальному комитету о том, что Секретариат сталкивается с трудностями в получении требуемого разрешения от Контролера в Департаменте управления Секретариата для оплаты местных расходов представителей наименее развитых стран с использованием внебюджетных средств, предоставленных некоторыми правительствами. Эти трудности обуславливаются тем обстоятельством, что, по мнению Контролера, резолюция 53/111 Генеральной Ассамблеи не является достаточным основанием для отхода от установленных правил и практики, касающихся оплаты таких расходов. Председатель сообщил участникам о том, что этот вопрос рассматривался Бюро Специального комитета, которое рекомендовало Специальному комитету одобрить проект резолюции по этому вопросу для принятия Генеральной Ассамблеей. Бюро также рекомендовало Специальному комитету уполномочить своего Председателя обратиться к Генеральному секретарю и просить его лично заняться этим вопросом с целью его решения. Специальный комитет одобрил рекомендацию своего Бюро по этому вопросу.

6. Представитель Эквадора, выступая от имени Группы латиноамериканских и карибских государств, заявил, что члены Группы латиноамериканских и карибских государств с самого начала принимали активное и конструктивное участие в процессе переговоров по проекту конвенции и проектам протоколов к ней, будучи убеждены в важности этих переговоров. Члены Группы латиноамериканских и карибских государств поддержали инициативу государств - членов Группы 77 и Китая на шестой сессии Специального комитета в отношении включения в проект конвенции статьи об осуществлении конвенции посредством экономического развития и технической помощи. Выразив надежду на то, что темпы переговоров будут энергичными, члены Группы латиноамериканских и карибских государств высказали мнение о том, что следует уделить внимание разработке последовательных и функциональных положений, в которых учитывались бы интересы всех государств и тем самым обеспечивался бы универсальный характер этих правовых документов. В отношении пересмотренного проекта протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, воздуху и морю, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.1/Rev.4), члены Группы латиноамериканских и карибских государств считают весьма важным подготовить такой правовой документ, который эффективно противодействовал бы тем, кто занимается таким незаконным ввозом, обеспечивая при этом защиту прав самих мигрантов. Члены Группы латиноамериканских и карибских государств считают важным не допускать наказания мигрантов, но при этом обеспечивать суровое наказание организованных преступных групп, которые пользуются уязвимым положением мигрантов. В отношении пересмотренного проекта протокола о предупреждении и пресечении незаконной торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, члены Группы латиноамериканских и карибских государств подчеркнули необходимость того, чтобы этот документ позволял незамедлительно принимать ответные меры в связи с такой незаконной торговлей людьми, особенно когда ее жертвами являются дети. Представитель Эквадора объявил, что Межамериканская конвенция против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов (A/53/78, приложение), принятая Генеральной ассамблеей Организации американских государств, вступит в силу 9 февраля 2000 года после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты. Члены Группы латиноамериканских и карибских государств заинтересованы в обеспечении безотлагательного завершения переговоров по проекту протокола об огнестрельном оружии. Члены Группы латиноамериканских и карибских государств поддерживают рекомендацию Специального комитета Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию относительно разработки широкого международно-правового документа против коррупции.

7. На своем 100-м заседании Специальный комитет одобрил проект резолюции, представленный его Председателем и озаглавленный "Участие в работе Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности" (A/AC.254/L.136). Текст проекта резолюции см. в приложении [...] к настоящему докладу.

8. На его 101-м заседании Председатель сообщил Специальному комитету о том, что вопрос об оказании помощи представителям наименее развитых стран был решен в отношении седьмой сессии Комитета. Председатель обратился к Секретариату с просьбой держать этот вопрос в поле зрения для обеспечения того, чтобы аналогичные платежи могли производиться и на остальных сессиях Специального комитета при условии наличия внебюджетных средств, предоставленных с этой целью.

В. Участники

9. В работе седьмой сессии Специального комитета приняли участие представители [...] государств. В работе седьмой сессии также приняли участие наблюдатели от субъектов, представленных постоянными наблюдателями при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

С. Утверждение повестки дня и организация работы

10. На своем 97-м заседании 17 января 2000 года Специальный комитет утвердил следующую повестку дня своей седьмой сессии:

1. Открытие седьмой сессии Специального комитета
2. Утверждение повестки дня и организация работы
3. Рассмотрение пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности при уделении особого внимания статьям 1-3, 5 и 6
4. Осуществление резолюции 54/128 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Меры против коррупции"
5. Рассмотрение дополнительного международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему
6. Утверждение доклада Специального комитета о работе его седьмой сессии.

Д. Документация

11. На его седьмой сессии, помимо документов, подготовленных Секретариатом, Специальному комитету были представлены документы с предложениями и материалами, полученными от правительств Венгрии, Камеруна, Канады, Китая, Норвегии, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Франции и Швейцарии. Перечень документов содержится в приложении [...] к настоящему докладу.

III. Обсуждение пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности при уделении особого внимания статьям 1-3, 5 и 6

12. На своих 97-105-м заседаниях Специальный комитет обсудил статьи 1-3, 5 и 6 проекта конвенции. Работа Специального комитета велась на основе пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.6), а также предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.17, A/AC.254/L.130, A/AC.254/L.131, A/AC.254/L.132, A/AC.254/L.134 и A/AC.254/L.138). Специальному комитету были также представлены пересмотренные формулировки и поправки к проекту конвенции, подготовленные неофициальными рабочими группами либо по просьбе Председателя, либо на основе резюме Председателя (A/AC.254/L.139 и A/AC.254/L.140). Завершив рассмотрение проекта конвенции во втором чтении, Специальный комитет согласно соответствующей рекомендации своего Председателя начал процесс достижения соглашения в отношении окончательного текста. Результаты работы Специального комитета над проектом конвенции на его седьмой сессии будут отражены в новом варианте проекта конвенции¹.

13. Специальный комитет одобрил статьи 1 и 5 проекта конвенции без поправок. Одобренный текст этих статей включен в документ A/AC.254/L.147/Add.2.

14. Специальный комитет одобрил в предварительном порядке пункты 3 и 4 статьи 2 с внесенными в них поправками. Вместе с тем Специальный комитет решил продолжить рассмотрение пунктов 1 и 2 статьи 2 и вернуться к их тексту в свете результатов будущих переговоров по другим статьям проекта конвенции, которые могут иметь отношение к сфере применения данного документа. Специальный комитет также решил использовать в качестве основы для дальнейшего рассмотрения этих пунктов текст, предложенный представителем Нидерландов в ее качестве координатора неофициальной рабочей группы, учрежденной для обсуждения пунктов 1 и 2 статьи 2 по просьбе Председателя Специального комитета. Новый вариант текстов пунктов 1 и 2 и одобренный текст пунктов 3 и 4 статьи 2 включены в документ A/AC.254/L.147/Add.2.

15. Специальный комитет одобрил подпункты (b)-(i) статьи 2 бис с внесенными в них поправками. Специальный комитет решил сохранить нынешний текст подпункта (a) в качестве основы для дальнейшего рассмотрения, в том числе в связи со статьей 2 проекта конвенции. Специальный комитет также решил вновь рассмотреть подпункт (k) статьи 2 бис по существу во время завершения разработки текста статьи 4 бис проекта конвенции. Новый вариант текста статьи 2 бис, в том числе ее одобренный текст, включен в документ A/AC.254/L.147/Add.2.

16. В ходе обсуждения определения "структурно оформленной группы" Специальный комитет решил, что подготовительные материалы будут включать примечание о том, что данный термин используется в широком смысле и что он включает и группы, имеющие определенную иерархию или другую тщательно разработанную структуру, и группы, в которых отсутствует какая-либо иерархия и в которых не требуется формально определять роль их членов. Преимущество в составе таких групп необязательно должна иметь место. Однако этот термин не охватывает группы, образованные специально для немедленного совершения какого-либо преступления; например, такого рода группы создаются стихийно в ходе гражданских беспорядков.

¹ Будет издан впоследствии в качестве документа A/AC.254/4/Rev.7.

17. Специальный комитет также одобрил статьи 3 и 6 проекта конвенции с внесенными в них поправками. Одобренный текст этих статей включен в документ A/AC.254/L.147/Add.2.

18. В отношении пункта 4 статьи 6, касающегося досрочного или условного освобождения (A/AC.254/L.147/Add.2), Специальный комитет решил, что подготовительные материалы будут включать примечание о том, что пункт 4 не обязывает государства-участники предусматривать досрочное или условное освобождение лиц, лишенных свободы, если правовые системы таких государств-участников не предусматривают такой возможности. Согласно пониманию Специального комитета пункт 4 не будет применяться к тем правовым системам, в которых не предусматривается возможность досрочного или условного освобождения.

19. Специальный комитет решил, что на более поздней стадии своей работы он обеспечит соответствие формулировок положений, которые содержат ссылки на национальные правовые принципы или системы.

IV. Обсуждение вопроса об осуществлении резолюции 54/128 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Меры против коррупции"

20. На своей шестой сессии Специальный комитет решил рассмотреть вопрос об осуществлении резолюции 54/128 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года, озаглавленной "Меры против коррупции". В этой резолюции Ассамблея просила Специальный комитет изучить целесообразность разработки международного документа против коррупции в дополнение к конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности или независимо от нее после окончательной подготовки конвенции и трех протоколов к ней и представить свои соображения Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

21. Специальный комитет рассмотрел пункт 4 своей повестки дня на своем 106-м заседании 21 января 2000 года. Специальный комитет пришел к мнению о том, что эффективный международно-правовой документ против коррупции является целесообразным. Специальный комитет решил, что такой международный документ должен быть независимым от конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и что его разработка должна начаться после завершения переговоров по проекту конвенции и проектам протоколов к ней. По мнению Специального комитета, определение полномочий по разработке нового документа должно основываться на результатах добросовестной подготовительной работы, которая будет включать тщательный обзор и анализ всех соответствующих международных документов и рекомендаций. Секретариат должен провести соответствующий анализ в консультации с государствами-членами и представить его результаты Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее десятой сессии. Специальный комитет обсудил вопрос о том, следует ли обращаться к Генеральной Ассамблее с просьбой расширить нынешний мандат Специального комитета, с тем чтобы он мог разрабатывать новый документ на основе соответствующей рекомендации Комиссии Генеральной Ассамблее. Было отмечено, что было бы целесообразным, чтобы Комиссия при рассмотрении этого вопроса учитывала опыт и специальные знания, приобретенные Специальным комитетом в ходе разработки проекта конвенции и проектов протоколов к ней, а также необходимость развития успеха, достигнутый Специальным комитетом в решении таких сложных вопросов. Было решено, что Специальный комитет препроводит свои соображения и рекомендации относительно осуществления резолюции 54/128 Генеральной Ассамблеи Комиссии на ее девятой сессии для принятия соответствующих решений.

V. Обсуждение дополнительного международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему

22. На своем 107-116-м заседаниях Специальный комитет обсудил дополнительный международно-правовой документ против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему. Работа Специального комитета основывалась на документе, содержащем пересмотренный проект протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.2/Rev.3), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.18, A/AC.254/L.129, A/AC.254/L.133, A/AC.254/L.137, A/AC.254/L.142 и A/AC.254/L.143). Специальный комитет был ознакомлен с юридическим заключением относительно толкования резолюции 54/127 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года, представленным Управлением по правовым вопросам Секретариата. После обсуждения этого вопроса Специальный комитет на своей седьмой сессии решил изъять ссылки на взрывчатые вещества из текста проекта протокола. Делегация Мексики зарезервировала право вернуться к этому вопросу.

23. На своей седьмой сессии Специальный комитет завершил рассмотрение во втором чтении данного проекта протокола с учетом итогов обсуждения в ходе неофициальных консультаций общих положений проекта конвенции и проектов протоколов к ней. Новый вариант статей этого проекта протокола, рассмотренных Специальным комитетом на его седьмой сессии, включен в документ A/AC.254/L.147/Add.3. Результаты работы Специального комитета над проектом протокола на его седьмой сессии будут отражены в новом варианте проекта протокола².

VI. Неофициальные консультации

24. На своей четвертой сессии Специальный комитет постановил проводить в будущем неофициальные консультации для содействия осуществлению его мандата.

25. На своей шестой сессии Специальный комитет решил, что неофициальные консультации, которые будут проведены 18-21 января 2000 года, будут посвящены рассмотрению дополнительного международно-правового документа против торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и общих положений этого документа и дополнительного международно-правового документа против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов. Кроме того, на своей шестой сессии Специальный комитет решил посвятить неофициальные консультации, которые будут проведены 24-27 января 2000 года, рассмотрению статей 4, 4 бис, 4 тер, 4 кватер, 7, 7 бис, 7 тер, 17, 17 бис, 18, 18 бис и 18 тер проекта конвенции для подготовки к завершению разработки этих статей Специальным комитетом на его восьмой сессии. Для проведения неофициальных консультаций Специальному комитету были представлены документы A/AC.254/4/Rev.6, A/AC.254/4/Add.3/Rev.5, A/AC.254/4/Add.2/Rev.3, A/AC.254/5/Add.17, A/AC.254/5/Add.19, A/AC.254/L.135, A/AC.254/L.141 и A/AC.254/L.144.

26. Рекомендации неофициальных консультаций (A/AC.254/L.145 и A/AC.254/L.146) были представлены Специальному комитету председателями неофициальных консультаций.

² Будет издан впоследствии в качестве документа A/AC.254/4/Add.2/Rev.4.

VII. Утверждение доклада Специального комитета о работе его седьмой сессии

27. На своем 106-м заседании 28 января 2000 года Специальный комитет утвердил доклад о работе своей седьмой сессии (A/AC.254/L.147).

28. На том же заседании Специальный комитет утвердил предварительную повестку дня и предлагаемую организацию работы своей восьмой сессии, которая будет проведена в Вене 21 февраля - 3 марта 2000 года (A/AC.254/L.147/Add.1)³.

³ Будет издан впоследствии в качестве документа A/AC.254/26.

Приложение [...]

Проект резолюции, представленный Председателем

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности просит Генеральную Ассамблею безотлагательно рассмотреть следующий проект резолюции:

"Участие в работе Специального комитета по разработке конвенции
против транснациональной организованной преступности"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она предложила странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами для обеспечения их участия в работе Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности в полном объеме,

ссылаясь также на свои другие соответствующие резолюции и бюллетень Генерального секретаря^a о правилах, регламентирующих оплату путевых расходов и выплату суточных членам органов или вспомогательных органов Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на доклады Специального комитета о работе его первой^b и шестой^c сессий и ценный вклад делегаций наименее развитых стран в подготовку проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

отдавая должное странам-донорам за их финансовые вклады в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию с целью оказать финансовую поддержку участию наименее развитых стран в работе Специального комитета,

просит Генерального секретаря, используя внебюджетные средства, предоставленные с этой целью, возмещать и продолжать покрывать путевые расходы представителей наименее развитых стран, с тем чтобы они могли участвовать в работе сессий Специального комитета, и предоставлять финансовую поддержку представителям этих стран с целью оказания им помощи в покрытии местных расходов в той мере, в какой это позволяют внебюджетные средства".

^a ST/SGB/107/Rev.6.

^b A/AC.254/9.

^c A/AC.254/23 и Corr.1.